



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 09/07/2025



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Chương trình lễ tạ ơn của cha cựu xứ và đón tiếp cha mới.

- Thánh Lễ Tạ ơn và Chúa nhật ngày 21 tháng 9. Thánh lễ 8:30 và 10:45. Sau thánh lễ có cà phê và đồ ăn nhẹ.
- Thánh Lễ Bàn giao và đón tiếp cha mới vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 9, Chỉ có một Thánh Lễ lúc 10 giờ sáng mà thôi. Trong Thánh Lễ có nghi thức bàn giao. Sau lễ tiệc mừng. Mời quý vị đến tham dự Thánh Lễ để cùng cha cựu dâng lễ tạ ơn và cầu nguyện cho cha mới trong ngày ban giao.
- Cha sẽ rời giáo xứ vào thứ ba ngày 30 tháng 9 năm 2025. Xin cầu cho cha đến phục vụ xứ mới được bằng an.

Tâm tình của thầy Phạm Hồng Ân

Kính thưa Cha M. Martin Bản CRM, Thầy Phó Tế Hoàng, Soeur, Cô, Quý Chức, và Quý Ông Bà, Anh Chị Em trong Chúa tại GX ĐMLV-Raleigh,

Con xin hết lòng cảm ơn Cha, Thầy, Sr, Cô, và Quý Vị đã thương đến và nâng đỡ con trong hai tháng qua. Thời gian qua rất nhanh! Con đã học hỏi rất nhiều về đời sống mục vụ, tâm linh, và đời sống giáo xứ từ các sinh hoạt cộng đoàn. Cha M. Martin Bản đã noi gương cho con đời sống tận hiến tu sĩ dòng (CRM) trong việc chăn chiên của Ngài. Quý vị đã nâng đỡ ơn gọi con một cách tích cực, cho con một tầm nhìn với văn hóa Việt Nam. Một cách đặc biệt trong Năm Thánh Hy Vọng này và 50 năm ra đi của người Việt từ quê hương, mùa hè này con đã học hỏi nhiều về văn hóa và ngôn ngữ. Con hy vọng trong tương lai sẽ còn nhiều cơ hội để sinh hoạt với giáo xứ.

To the youth of the parish, thank you for this summer! Like many of you, I was born and raised here, so let me share one last thought. Starting 50 years ago, our grandparents and parents left everything in Vietnam so we could live in freedom with many opportunities in the US. With this freedom, many of us have/will become successful through good education and achieve high-paying careers; however, that is only success in this lifetime. At most, we live 80, 90, or maybe 100 years. The success we have now is nothing if we do not keep our faith. Stay grounded in our Catholic faith. You are the future of the Church!

Xin Cha, Thầy, Sr, Cô, và Quý Vị cầu nguyện cho con trong đời sống tu trì. Con cũng nhớ đến và cầu nguyện cho Quý Vị và cho các sinh hoạt của GX ĐMLV.

Nhờ lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang, xin Chúa chúc lành,

Thầy Anthony Phạm Hồng Ân

Chủng sinh GP. Raleigh



Mừng Bồn Mạ

- Ca Đòan Ave Maria, Kỷ niệm 10 năm thành lập (ngày mừng 8 tháng 9).
- Ban Tài Chánh; Ban Kiến Thiết; Ban Âm Thanh (ngày 15 tháng 9).

Chúc mừng quý anh chị có những trong dịp này. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban cho quý anh chị được muôn ơn lành để phục vụ hội thánh và giáo xứ. Giáo xứ chúc mừng quý anh chị.

Lễ Hội Trung Thu 2025

Chúng ta cầu xin Chúa và Đức Mẹ La Vang ban cho Lễ Hội Trung Thu năm nay thời tiết được tốt, mọi sự bằng an và mọi người, đặc biệt là các em, được hưởng trọn niềm vui.

Mong quý vị rộng tay giúp đỡ khi được ban tổ chức mời giúp. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

Cha xứ đi họp

Cha xứ đi họp thường niên tại chi dòng từ thứ hai ngày 15 đến thứ sáu ngày 19 tháng 9 năm 2025. Trong thời gian này nhờ thầy Sáu Hoàng giúp cho chia sẻ lời Chúa và cho rước lễ thứ ba, thứ tư và thứ sáu. Chiều lúc 8 giờ tối ngày thứ năm. Cảm ơn Thầy.

Xin Thầy và quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho quý cha đi về bằng an và lãnh nhiều ơn lành của Chúa về kiến thức để giúp cho giáo hội.

Đóng Góp Đài Mẹ La Vang

Thầy Anthony Phạm Hồng Ân \$200. Ông bà Huy \$500. Chị Nga \$200. Ân danh \$1,000. Anh Huân, em chị Hương \$50.

Chúng ta cùng hợp lòng cầu nguyện, xin Đức Mẹ hướng dẫn ban cho giáo xứ biết nói nào và khi nào tượng đài Đức Mẹ được thực hiện.

Nếu có gì sơ sót, xin cho văn phòng biết để điều chỉnh lại.

Giáo Quyền kêu gọi đóng góp và giúp đỡ những người ở Gaza.

Với mỗi quan tâm mục vụ sâu sắc về cuộc khủng hoảng đang diễn ra ở Gaza, tôi viết thư này cho anh chị em hôm nay. Giáo hội chúng ta thương tiếc trước nỗi đau khổ khủng khiếp của các Kitô hữu và những nạn nhân vô tội khác của bạo lực ở Gaza và các khu vực lân cận, những người đang phải vật lộn để sinh tồn, bảo vệ con cái và sống một cách xứng đáng trong điều kiện khắc nghiệt. Đức Thánh Cha tiếp tục kêu gọi ngừng bắn và viện trợ cho vùng lãnh thổ này, đồng thời nhấn mạnh với nỗi buồn sâu sắc rằng "Gaza đang chết đói"

Do tính chất đặc biệt của cuộc khủng hoảng này, Đức Cha Luis xin quý vị xem xét việc quyên góp đặc biệt để cung cấp cứu trợ nhân đạo và hỗ trợ mục vụ cho các anh chị em bị ảnh hưởng ở Gaza và các khu vực lân cận tại Trung Đông.

Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ (USCCB) sẽ phân phối số tiền quyên góp được thông qua Hiệp hội Phúc lợi Công giáo Cận Đông (CNEWA) và Dịch vụ Cứu trợ Công giáo (CRS), những tổ chức đang cung cấp thực phẩm khẩn cấp, nơi trú ẩn và cứu trợ nhân đạo tại khu vực bị ảnh hưởng. Cả hai tổ chức này đều có mối quan hệ đối tác lâu dài với Giáo hội Công giáo trong khu vực, cho phép họ ứng phó nhanh chóng và hiệu quả.

Cũng như các khoản quyên góp đặc biệt khác, vui lòng gửi khoản quyên góp của bạn qua Payer Express. Một trường mới sẽ được thêm vào Payer Express với nhãn "Gaza Special Collection 2025" để bạn chọn khi gửi khoản thanh toán nhằm phân biệt khoản quyên góp. Dòng này sẽ được thêm vào lần tải lên tiếp theo vào đầu tháng 9.

Chúng tôi cũng cùng với các tín đồ trên khắp thế giới cầu nguyện cho sự bảo vệ, chữa lành và hỗ trợ cho những người bị ảnh hưởng.

- Trong thánh lễ Chúa nhật hôm nay, ngày mừng 7 tháng 9, giáo xứ có xin rước hai để giúp anh chị em đang ở Gaza. Xin quý ông bà rộng tay.

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7: 9:30AM - 5:00PM	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Văn Hiền Tel (919) 369-3333 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
---	---	--	---	---



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 09/07/2025



Đôi Lời Tri Ân Của Cha Xứ Trước Khi Từ Giã.

Trước hết con xin dâng lời cảm tạ Thiên Chúa, Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse đã ban cho con có cơ hội đến Địa phận Raleigh để phục vụ anh chị em Việt Nam trong địa phận này.

Thứ đến con xin cảm ơn các Đức Cha và Địa Phận Raleigh đã cho con đến làm việc tại địa phận này.

Con cảm ơn quý bề trên và các anh em của Tỉnh Dòng Đức Mẹ Lên Trời, thuộc Dòng Mẹ Đấng Cứu Chuộc, đã cho phép và thay thế con làm việc tại tỉnh dòng để con có cơ hội đến phục vụ tại đây.

Cảm ơn Thầy Sáu Hoàng, quý ông bà, anh chị em rất thân thương trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, nhất là những anh chị em trong hai hội đồng của các nhiệm kỳ, quý vị trong các hội đoàn, các giáo khu, các ca đoàn, các ban ngành.v.v đã giúp con trong suốt 10 năm qua (2012-2015 và 2018-2025) để phục vụ Cộng Đoàn Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, với bao ân tình: với những nụ cười, lời nói, và công việc làm trong tâm tình chia sẻ, khích lệ, thông cảm, tha thứ, nâng đỡ, hướng dẫn, yêu thương, xây dựng và đóng góp cho giáo xứ và cho con. Những tâm tình này đã giúp cho con rất nhiều trong đời sống mục vụ và trong suốt thời gian phục vụ tại đây, với những kỷ niệm quý mến khó quên, những kinh nghiệm rất quý giá cho con trong đời sống phục vụ trong bước đường tới của con. Con rất biết ơn thầy, quý ông bà và anh chị em.

Trong thời gian phục vụ tại đây, vì là con người, nên có rất nhiều những cá tính, tính tình, lời nói và những cử chỉ không tốt, gây gương mù và gương xấu đến mọi người. Con xin thầy và quý ông bà và anh chị em, vì yêu Chúa, tha thứ cho con và thêm lời cầu nguyện để con sống xứng đáng là đầy tớ biết phụng sự Chúa, Đức Mẹ và biết phục vụ những anh chị em là con cái Chúa.

Con xin cầu chúc thầy, quý ông bà và anh chị em, ở mọi nơi và trong mọi lúc, trong mọi hoàn cảnh, hãy luôn bám chặt vào Thiên Chúa và Đức Mẹ, luôn tin tưởng vào quyền năng, sự quan phòng và tình yêu thương của Thiên Chúa và Đức Mẹ dành cho mỗi người, cho gia đình, cho giáo xứ và cho nhân loại; biết luôn sống đoàn kết, yêu thương, tha thứ và nâng đỡ nhau để cùng nhau xây dựng giáo xứ, giáo hội và quê hương Việt Nam.

Một lần nữa, con xin gửi đến thầy và mọi người lòng tri ân cảm mến của con, và xin cầu nguyện cho con trong nhiệm vụ mới được vui khỏe và thi hành đúng ý Chúa muốn trong tâm tình cậy trông, phó thác và tri ân nơi Thiên Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse của một người con.



Gửi thầy và quý vị địa chỉ giáo xứ mới sẽ đến để phục vụ. Hy vọng khi nào có dịp, mời thầy và quý vị đến thăm giáo xứ.

Martin Tran Van Ban

Our Lady Queen of Martyrs Parish

3295 Barrancas Avenue

Pensacola, FL 32507

(919) 757-5396 Cell

Lịch Tháng 9 Của Trường - School's September Schedule

- 9/7/2025- Có lớp- class in session
- 9/14/2025- Có lớp- class in session
- 9/21/2025- NO SCHOOL- Lễ Hội Trung Thu- Mid Autumn Festival- Saturday 9/20/2025 @ 5-9:30 PM. 🍁
- 9/28/2025- NO SCHOOL- Giáo Xứ Mừng Đón Cha Kiệt lễ @ 10 sáng.
Welcoming our new pastor, Father Kiet to the parish. Mass @ 10 AM.

Ban Việt Ngữ và Ban Giáo Lý Cần Phụ Tá- Assistants Needed

Ban Việt Ngữ có 8 lớp học, và Ban Giáo Lý có 10 lớp học cần người phụ tá điều hành trong năm học. Người phụ tá sẽ có mặt ở trường trong giờ học để phát giấy tờ, trợ giúp thầy cô và trưởng ban, và giúp trong những buổi sinh hoạt của trường. Quý vị có lòng muốn giúp trường điều hành suôn sẻ hơn xin liên lạc với Thầy Đông Anh bên Ban Việt Ngữ hoặc Cô Lan bên Ban Giáo Lý. Xin cảm ơn.

The Vietnamese Language Program currently has 8 classes, and the Faith Formation Program has 10 classes. We are seeking for a program assistant that can help during the school year. The role of the program assistant is to help distribute information to students and parents, assist the teachers and the program leader, and assist with activities in the school throughout the year. Please contact us if you have strong love for children and is willing to set time aside to help keep the program running more smoothly. Please contact Thầy Đông Anh for the Vietnamese Language Program or Cô Lan for Faith Formation. Thank you.

Hội Giúp Lễ

Cám ơn anh Cao Tâm đã phục vụ giáo xứ trong công việc giúp hội giúp lễ. Anh đã phục vụ lâu năm trong công việc này, và anh đã xin nghỉ ba lần. Giáo xứ cám ơn anh và gia đình đã giúp cho giáo xứ về thời gian, công sức trong nhiệm vụ này. Nguyên xin Thiên Chúa Tình Thương và Đức Mẹ La Vang luôn chúc lành cho anh chị và gia đình. Sau một thời gian đã được chị Nguyễn Ngọc đã nhận giúp cho hội giúp lễ. Cám ơn chị rất nhiều. Xin Thiên Chúa và Đức Mẹ luôn nâng đỡ chị trong công việc này.

Chị Nguyễn Ngọc sẽ bắt đầu giúp các em từ Chúa nhật ngày 31 tháng năm 2025. Ai cần liên lạc gì với Hội Giúp Lễ xin liên lạc với chị Nguyễn Ngọc qua số điện thoại: 919-599-2016

Ghi Danh Trễ- Late Registration

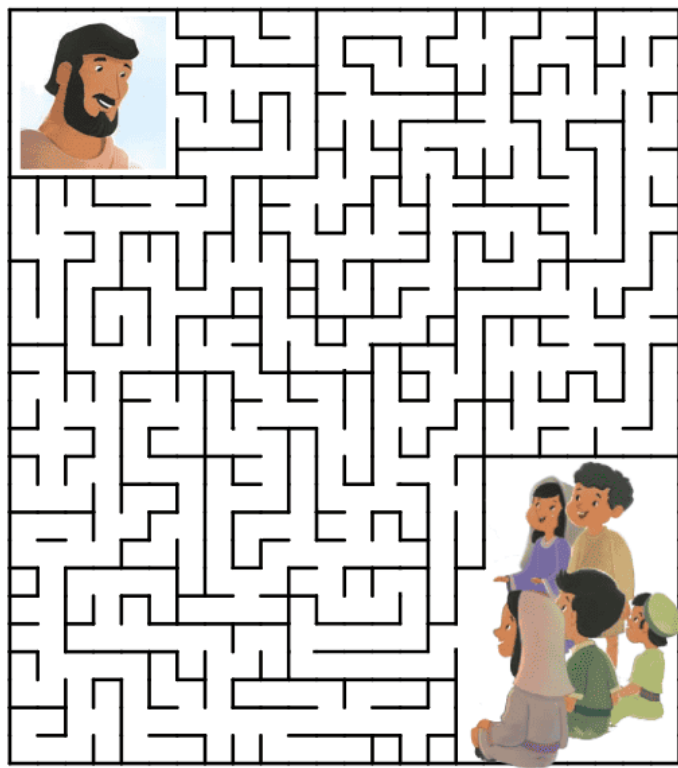
Xin lưu ý- Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 là hạn chót để ghi danh trễ. Cô Yến là thủ quỹ của trường sẽ ở bên phía nhà trường từ 9:30-10:30 sáng để nhận tiền học phí. Mỗi gia đình xin đóng tiền ghi danh trễ là \$50/gia đình.

Please note that September 14th is the last day to register late. Cô Yến, our treasurer, will be in the school hallway from 9:30-10:30 AM to receive tuition fees. Please note, each family register late will be charged an additional \$50 per family.

Sunday Fun Day! Kid's Corner

Jesus and the Children Maze

Help connect Jesus and the children.



Copyright © 2023 SundaySchoolZone.com. All Rights Reserved.

Free to duplicate for church or home use. Visit <http://SundaySchoolZone.com>

People Of the Bible

This man was sick for quite some time and died before Jesus arrived. When Jesus arrived however, he immediately raised him from the dead. Who is He?

- A. Jonah
- B. Zaccheus
- C. Lazarus
- D. Peter

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bể)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You



US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150



Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.

We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices !

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



3943 NEW BERN AVE
RALEIGH, NC 27610
(919) 977-0038
(919) 986-6105

WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM
SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM
SAT: CLOSED



Cho Thuê nhà/phòng nghỉ, nơi xum họp

Call / Text: (919) 633-9030

Vùng Raleigh (Gần phi trường RDU)

Jacksonville (25 phút đến biển)

Oak Island Beach (Đi bộ ra biển)

Giá cả vừa phải - Cảm ơn quý vị ủng hộ

PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103

Raleigh, NC 27615

(c) (919) 434-1957

Tuan@GoldenRealtyNC.com

TuanNguyenRealtor.com

Your FULL Service
Real Estate
Company!

Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!



Tuan Nguyen
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes

- Đại diện mua và bán nhà và đất
- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!

Commercial Leases & Resale

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gặt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



A Family Legacy of Caring Since 1920



Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner

Joseph R. Smolenski, III - Manager

Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

Princess NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.